



PDF ONLINE
parksid-diy.com



Akku-LED-Strahler / Cordless LED Light / Projecteur LED sans fil PPBSTA 20-Li B2

(DE) (AT) (CH) (BE)

Akku-LED-Strahler

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Projecteur LED sans fil

Traduction de la notice originale

(IT) (MT)

Faro LED ricaricabile da lavoro

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

Projektor de luz LED a bateria

Tradução do manual original

(GB) (MT)

Cordless LED Light

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-led-bouwlamp

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

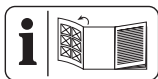
(ES)

Foco led recargable

Traducción del manual original

IAN 521712_2601

(DE) (AT) (CH) (FR)
(ES) (IT) (PT) (BE) (NL)



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

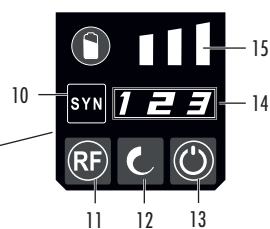
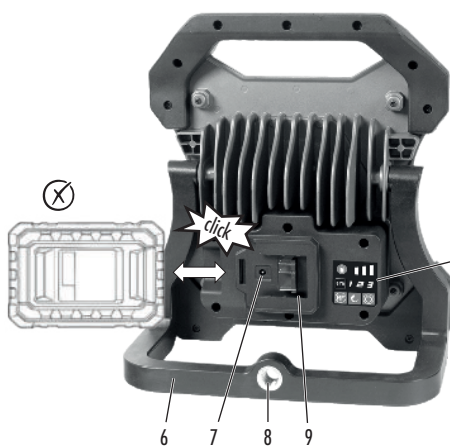
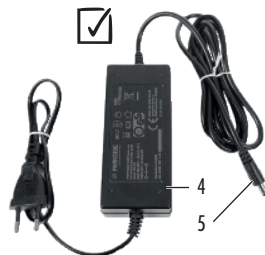
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	12
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	19
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	28
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	35
ES	Traducción del manual original	Página	43
PT	Tradução do manual original	Página	51



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	4
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	5
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Strahler.....	6
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	6
Vorbereitung.....	7
Bedienteile.....	7
Netzspannung anschließen.....	7
Ladezustand des Akkus prüfen.....	7
Akku aufladen.....	7
Gerät schwenken.....	7
Stativ-Gewinde.....	7
Betrieb.....	7
Arbeitshinweise.....	7
Akku einsetzen und entnehmen.....	7
Ein- und Ausschalten.....	7
Leuchtmodus wechseln.....	8
LED-Strahler koppeln.....	8
Transport.....	8
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	8
Reinigung.....	8
Lagerung.....	8
Entsorgung/Umweltschutz.....	8
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	8
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	8
Service.....	9
Garantie.....	9
Reparatur-Service.....	9
Service-Center.....	10
Importeur.....	10
Ersatzteile und Zubehör.....	10
Original-EU-Konformitätserklärung.....	10
Original-EU-Konformitätserklärung.....	11
Explosionszeichnung.....	63

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderliche, räumliche und zeitlich begrenzte Ausleuchtung von Innenräumen

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



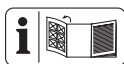
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Tragegriff
- 2 LED-Leuchte
- 3 Stoßschutz
- 4 Netzteil
- 5 Stecker
- 6 Standfuß
- 7 Stromanschluss
- 8 Innengewinde
- 9 Akku-Halter

- 10 SYN-Anzeige
- 11 RF-Taste
- 12 Leuchtstufen-Taste
- 13 Ein-/Aus-Taste
- 14 Leuchtstufen-Anzeige
- 15 Ladezustandsanzeige (Gerät)

Abb. D

- 16 Entriegelungstaste
- 17 Taster Ladezustandsanzeige
- 18 Akku
- 19 Ladezustandsanzeige
- 20 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Strahler PPBSTA 20-Li B2

Bemessungsspannung U_1

(im Akkubetrieb) 20 V $\equiv$

Bemessungsspannung U_2

(mit Netzteil) 20 V $\equiv$; 3,8 A

Schutzklasse III $\diamond$

Schutzart IP20

Bemessungsaufnahme $P_{\max}$ 75 W

Anzahl der LEDs 1 $\times$ 75 W

Lichtstrom 1000-10000 lm

Lichtfarbe 5600 K (Tageslichtweiß)

Energieeffizienzklasse E

Leuchtdauer (10000 lm)

- 20 V/2 Ah 25 min

- 20 V/4 Ah 50 min

- 20 V/8 Ah 100 min

Schwenkbereich 0-165°

Innengewinde $\frac{5}{8}$ "

Gewicht (ohne Akku) $\approx$ 2,5 kg

Abmessungen

- Länge 200 mm

- Breite 290 mm

- Höhe 325 mm

max. projizierte Fläche $\approx$ 4300 mm²

Akku Li-Ion (Lithium-Ionen)

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- Frequenzband 2400-2483,5 MHz

- Sendeleistung $\leq$ 20 dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

Das Netzteil kann durch den Endkunden ausgetauscht werden.

Netzteil PCP-009

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Eingangsspannung 220-240 V $\sim$

Eingangswechselstromfrequenz 50-60 Hz

Leistungsaufnahme 90 W

Ausgangsspannung 20 V $\equiv$

Ausgangsstrom 3,8 A

Ausgangsleistung 76,0 W

Effizienz bei geringer Last 86,7 %

Effizienz bei voller Last 86,9 %

Leistungsaufnahme bei Nulllast 0,42 W

Schutzklasse II $\square$

Schutzart IP20

Gewicht $\approx$ 290 g

Temperatur $\leq$ 75 °C

Netzanschluss nur für LED-Geräte

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 20 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFÄHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Ladezustandsanzeige
-  Leuchtstufen-Anzeige
-  SYN-Anzeige
-  RF-Taste
-  Leuchtstufen-Taste
-  Ein-/Aus-Taste
-  Nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
-  Polung
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Schutzklasse III
-  Gleichspannung

Bildzeichen auf dem Netzteil

-  Betriebsanleitung lesen
-  Nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
-  Kurzschlussfester Sicherheitstransformator
-  Unabhängiger Transformator
-  Schutzklasse II (Doppelisolierung)
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Polung

Weitere Bildzeichen in der Betriebsanleitung

-  Betriebsanleitung lesen
-  Achtung!
-  Ladezustand am Akku prüfen
-  Drücken
-  Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
-  Lagern Sie das Gerät immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern.
-  Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Strahler

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtgehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
- **Leuchte nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet.**
- Die Netzanschlussleitung des Netzteils kann nicht ersetzt werden. Wenn die Netzanschlussleitung des Netzteils beschädigt wird, ist das Netzteil zu verschrotten.
- Das Netzteil kann vom Endnutzer durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, welches in unserem Online-Shop erhältlich ist (siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 10).

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Vorbereitung

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Aus-Taste (13)

schaltet das Gerät ein und aus

Ladezustandsanzeige (15)

zeigt den Ladezustand des Akkus

Leuchtstufen-Taste (12)

aktiviert die gewünschte Leuchtstufe

Leuchtstufen-Anzeige (14)

zeigt die eingestellte Leuchtstufe

RF-Taste (11)

stellt eine Verbindung zwischen max. 4 LED-Strahlern her

SYN-Anzeige (10)

zeigt die Verbindung zwischen den LED-Strahlern

Netzspannung anschließen

⚠️ WARNUNG! Gerät im Netzbetrieb nur mit beiliegendem Netzteil PCP-009 betreiben. Verwendung nur im Innenbereich.

Vorgehen (Abb. A)

1. Schließen Sie das Netzteil (4) an eine Steckdose an.
2. Verbinden Sie den Stecker (5) des Netzteils mit dem Stromanschluss (7) am Gerät.

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. D

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Hinweise

Ladezustandsanzeige (15) am Gerät → siehe Abb. A

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe Abb. D

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (20)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Gerät schwenken

→ siehe Abb. B

Hinweise

- Das Gerät hat einen nutzbaren Winkel von 0–165°.
- Schwenken Sie das Gerät nicht außerhalb dieses Bereichs.
- Der maximale Winkel ist nur auf einem Stativ möglich.
- Der Standfuß (6) ist stufenlos verstellbar.
- Der Standfuß kann nicht festgestellt werden.

Stativ-Gewinde

Mit Hilfe des 5/8"- Innengewindes (8) können Sie das Gerät auf einem Stativ (nicht mitgeliefert) befestigen.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠️ WARNUNG! Nicht in die Lichtquelle blicken.

- Das Gerät kann entweder an die Netzspannung angeschlossen werden oder mit X 20 V Team Akkus betrieben werden.
- Berühren Sie die LED-Leuchte (2) nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. A

Ein- und Ausschalten

Einschalten

Drücken Sie den Ein-/Austaster (13).

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (13).
Das Gerät schaltet in Stand-by.
2. Drücken Sie den Ein-/Austaster noch einmal.
Das Gerät schaltet komplett ab.

Leuchtmodus wechseln

→ siehe Abb. C

LED-Strahler koppeln

Hinweise

- Maximal 4 Akku-LED-Strahler der Serie PPBSTA 20-Li lassen sich synchronisieren und steuern.
- Die Kopplungsfunktion arbeitet bis zu einer Entfernung von 20 m (ohne Barrieren) einwandfrei.

LED-Strahler verbinden

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie die RF-Taste **(11)**. Die SYN-Anzeige **(10)** blinkt.
3. Wiederholen Sie die Schritte 1-2 bei allen LED-Strahlern, die Sie verbinden möchten.
4. Drücken und halten Sie die RF-Taste für etwa 5 Sekunden an jedem Gerät. Die SYN-Anzeige blinkt in schneller Frequenz.
5. Drücken Sie nochmal die RF-Taste an jedem Gerät, um die Verbindung zu bestätigen. Die SYN-Anzeige leuchtet nun dauerhaft.

Verbindung trennen

Drücken und halten Sie gleichzeitig die Leuchtstufen-Taste **(12)** und die RF-Taste **(11)** für etwa 5 Sekunden an jedem Gerät, das Sie aus der Verbindung lösen möchten.

Transport

- Tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff **(1)**.
- Entfernen Sie den Akku vor dem Transport.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

→ siehe Abb. E

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.

- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufge-

fährten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 521712_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 521712_2601

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 521712_2601

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800 56 36 01

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 521712_2601

BE

Service Belgium

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 521712_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 10

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Strahler**

Modell: **PPBSTA 20-Li B2**

Seriennummer: 000001 - 046000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

09.07.2026

Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Strahler**

Modell: **PPBSTA 20-Li B2**

Seriennummer: 000001 - 046000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
09.07.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	12
Proper use.....	12
Package contents/Accessories.....	12
Overview.....	12
Description of functions.....	13
Technical data.....	13
Safety information.....	13
Meaning of the safety information.....	13
Pictograms and symbols.....	14
General safety instructions for LED floodlights.....	14
Special safety instructions for battery-powered devices.....	14
Preparation.....	15
Control elements.....	15
Connecting the mains power supply.....	15
Checking the battery charge level.....	15
Charging the battery.....	15
Swivelling the device.....	15
Tripod thread.....	15
Operation.....	15
Working instructions.....	15
Inserting and removing the battery.....	15
Switching on and off.....	15
Changing the lighting mode.....	15
Pairing the LED floodlight.....	15
Transport.....	16
Cleaning, maintenance and storage.....	16
Cleaning.....	16
Storage.....	16
Disposal/environmental protection.....	16
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	16
Service.....	16
Guarantee.....	16
Repair service.....	17
Service Centre.....	17
Importer.....	17
Spare parts and accessories.....	17
Translation of the original EU declaration of conformity.....	18
Translation of the original EU declaration of conformity.....	18
Exploded view.....	63

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- mobile, spatial and time-limited illumination of indoor areas

The device is not intended to be used as room lighting.

The device is only intended for use indoors.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



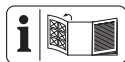
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

Fig. A

- 1 Carrying handle
- 2 LED light
- 3 Impact protection
- 4 Power adapter
- 5 Plug
- 6 Base
- 7 Power connection
- 8 Internal thread
- 9 Battery holder
- 10 SYN-Display
- 11 RF-Button
- 12 Light level button

- 13 On/Off button
- 14 Light level indicator
- 15 Charge level indicator (Tool)

Fig. D

- 16 Release button
- 17 Button for charge level indicator
- 18 Battery
- 19 Charge level indicator
- 20 Charger

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless LED Light PPB5TA 20-Li B2

Rated voltage U_1 (in battery mode)	20 V ---
Rated voltage U_2 (with power adapter)	20 V --- ; 3.8 A
Protection class	III ◇
Protection type	IP20
Rated input power P_{max}	75 W
Number of LEDs	1 × 75 W
Light output	1000–10000 lm
Light colour	5600 K (Daylight white)
Energy efficiency class	E
Lighting duration (10000 lm)	
– 20 V/2 Ah	25 min
– 20 V/4 Ah	50 min
– 20 V/8 Ah	100 min
Swivel range	0–165°
Internal thread	5/8"
Weight (without battery)	≈2.5 kg
Dimensions	
– length	200 mm
– width	290 mm
– Height	325 mm
Max. projected area	≈4300 mm ²
Battery	Li-Ion (Lithium-Ionen)
PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
– frequency band	2400 – 2483.5 MHz
– transmitted power	≤20 dBm

The light sources can only be replaced by the manufacturer without permanently damaging the surrounding product.

The power adapter can be replaced by the end customer.

Power adapter PCP-009

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Input voltage	220-240 V ~
Input AC frequency	50-60 Hz
Power consumption	90 W
Output voltage	20 V ---
Output current	3.8 A
Output power	76.0 W
Efficiency at low load	86.7 %
Efficiency at full load	86.9 %
Power consumption at zero load	0.42 W
Protection class	II □
Protection type	IP20
Weight	≈290 g
Temperature	≤75 °C

Mains connection only for LED devices

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

	Charge level indicator
	Light level indicator
	SYN-Display
	RF-Button
	Light level button
	On/Off button
	Only suitable for use indoors.
	Polarity
	Waste electrical and electronic equipment (WEE) must not be disposed of with domestic waste.
	Protection class III
	Direct voltage

Symbols on the power adapter

	Read the instruction manual
	Only suitable for use indoors.
	Short-circuit proof safety transformer
	Independent transformer
	Protection class II (double insulation)
	Waste electrical and electronic equipment (WEE) must not be disposed of with domestic waste.
	Polarity

Further symbols used in the instruction manual

	Read the instruction manual
	Attention!
	Checking the charge level on the battery
	Press
	Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
	Always store the device in a clean, dry, dust-free and frost-free place, and out of reach of children.
	Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).

General safety instructions for LED floodlights

- **Do not cover the device when in use.** The device will become hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam. Do not aim the light beam at people and animals.**
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Check that the device is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.
- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.
- **Lamp not for children under 14 years of age.**
- The power cord of the power adapter cannot be replaced. If the power cord of the power adapter is damaged, the power adapter must be scrapped.
- The power adapter can be replaced by the end user with an original spare part, which is available in our online shop (see *Spare parts and accessories*, p. 17).

Special safety instructions for battery-powered devices

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a device that is switched on can lead to accidents.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Un-suitable accessories may cause electric shock or fire.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Preparation

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

On/Off button (13)

🔘 switches the device on and off

Charge level indicator (15)

🔋 shows the charge status of the battery

Light level button (12)

🔦 activates the desired light level

Light level indicator (14)

📊 shows the set light level

RF-Button (11)

📶 establishes a connection between max. 4 LED floodlights

SYN-Display (10)

📺 shows the connection between the LED floodlights

Connecting the mains power supply

⚠ WARNING! Only operate the device with mains power using the enclosed power adapter *PCP-009*. Only use indoors.

Procedure (Fig. A)

1. Plug the power adapter (4) into a power outlet.
2. Connect the plug (5) of the power adapter to the power connection (7) on the device.

Checking the battery charge level

→ see Fig. D

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Notes

Charge level indicator (15) on the device → see Fig. A

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures > 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ see Fig. D

Control LEDs on the charger (20)

green	red	Meaning
lights up	—	• Battery is fully charged • Ready (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Swivelling the device

→ see Fig. B

Notes

- The device has a usable angle of 0–165°.
Do not swivel the device outside this range.
- The maximum angle is only possible on a tripod.
- The base (6) is infinitely adjustable.
- The base cannot be fixed.

Tripod thread

You can use the 5/8" internal thread (8) to attach the device to a tripod (not included).

Operation

Working instructions

⚠ WARNING! Do not look into the light source.

- The device can either be connected to the mains power supply or operated with X 20 V Team batteries.
- Do not touch the LED light (2) when the device is in operation.

Inserting and removing the battery

→ see Fig. A

Switching on and off

Switching on

Press the On/Off button (13).

Switching off

1. Press the On/Off button (13).
The appliance switches to Stand-by.
2. Press the On/Off button again.
The device switches off completely.

Changing the lighting mode

→ see Fig. C

Pairing the LED floodlight

Notes

- Maximum 4 battery-powered LED floodlights from the *PPBSTA 20-Li* series can be synchronised and controlled.
- The pairing function works perfectly up to a distance of 20 m (without barriers).

Connecting the LED floodlight

1. Switch on the device.
2. Press the RF button **(11)**. The SYN indicator **(10)** flashes.
3. Repeat steps 1-2 for all LED floodlights you want to connect.
4. Press and hold the RF button for about 5 seconds on each device. The SYN indicator flashes at a fast frequency.
5. Press the RF button on each device again to confirm the connection. The SYN indicator now lights up permanently.

Disconnecting

Press and hold the light level button **(12)** and RF button **(11)** simultaneously for about 5 seconds on each device you want to disconnect.

Transport

- Always carry the appliance by the handle **(1)**.
- Remove the battery before transport.

Cleaning, maintenance and storage

Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device.

Cleaning

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Use a brush to clean the gaps on the device.
- Do **not** use any abrasive cleaning agents or solvents. You can damage the device irreparably.
- Do **not** use water or metallic aids. Risk of short circuit.

Storage

→ see Fig. E

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 521712_2601) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service ad-

dress communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 521712_2601



Service Malta

Tel.: 800 65168

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 521712_2601

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 17*

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED Light**

Model: **PPBSTA 20-Li B2**

Serial number: 000001 - 046000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
09.07.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED Light**

Model: **PPBSTA 20-Li B2**

Serial number: 000001 - 046000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
09.07.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	19
Utilisation conforme.....	19
Matériel fourni/Accessoires.....	19
Aperçu.....	19
Description fonctionnelle.....	20
Caractéristiques techniques.....	20
Consignes de sécurité.....	20
Signification des consignes de sécurité.....	20
Pictogrammes et symboles.....	21
Consignes de sécurité générales pour projecteurs LED.....	21
Consignes de sécurité spécifiques pour les appareils sans fil.....	22
Préparation.....	22
Éléments de commande.....	22
Raccorder à la tension de réseau.....	22
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	22
Recharger la batterie.....	22
Faire pivoter l'appareil.....	22
Filetage de trépied.....	22
Fonctionnement.....	22
Consignes de travail.....	22
Insérer et retirer la batterie.....	22
Mise en marche et arrêt.....	23
Changer le mode d'éclairage.....	23
Appairer le projecteur à LED.....	23
Transport.....	23
Nettoyage, entretien et stockage.....	23
Nettoyage.....	23
Stockage.....	23
Recyclage/protection de l'environnement.....	23
Recycler les batteries de manière écologique.....	23
Service.....	24
Garantie.....	24
Garantie (France).....	24
Service de réparation.....	26
Service-Center.....	26
Importateur.....	26
Pièces de rechange et accessoires.....	26
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	27
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	27
Vue éclatée.....	63

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- éclairage mobile, spatial et temporaire d'espaces intérieurs

L'appareil ne sert pas d'éclairage ambiant.

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans le cadre d'un fonctionnement normal dans des espaces intérieurs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

Fig. A

- 1 Poignée de transport
- 2 Lampe LED
- 3 Protection contre les chocs
- 4 Bloc d'alimentation
- 5 Fiche
- 6 Pied
- 7 Prise électrique
- 8 Filetage intérieur
- 9 Support batterie

- 10 SYN-Voyant
- 11 RF-Touche
- 12 Touche de niveaux d'éclairage
- 13 Touche Marche/Arrêt
- 14 Indicateur de niveau d'éclairage
- 15 Indicateur de charge (Appareil)

Fig. D

- 16 Touche de déverrouillage
- 17 Bouton d'indicateur de charge
- 18 Batterie
- 19 Indicateur de charge
- 20 Chargeur

Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Projecteur LED sans fil PPBSTA 20-Li B2

Tension assignée U_1

(en mode batterie) 20 V ---

Tension assignée U_2

(avec bloc d'alimentation) 20 V --- ; 3,8 A

Classe de protection III $\diamond$

Type de protection IP20

Puissance nominale à l'entrée P_{max} 75 W

Nombre de LED 1 x 75 W

Flux lumineux 1000-10000 lm

Couleur de la lumière 5600 K (Blanc lumière du jour)

Classe énergétique E

Durée d'éclairage (10000 lm)

- 20 V/2 Ah 25 min

- 20 V/4 Ah 50 min

- 20 V/8 Ah 100 min

Plage de pivotement 0-165°

Filetage intérieur 5/8"

Poids (sans batterie) ≈2,5 kg

Dimensions

- longueur 200 mm

- largeur 290 mm

- hauteur 325 mm

Surface de projection max. ≈4300 mm²

Batterie Li-Ion (Lithium-Ionen)

Batterie PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- bande de fréquences 2400-2483,5 MHz

- puissance émise ≤20 dBm

Seul le fabricant peut remplacer les sources lumineuses sans endommager irréversiblement le produit qui les entoure.

Le client final peut lui-même remplacer le bloc d'alimentation.

Bloc d'alimentation PCP-009

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Grobostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tension d'entrée 220-240 V ~

Fréquence du courant alternatif d'entrée 50-60 Hz

Puissance absorbée 90 W

Tension de sortie 20 V ---

Courant de sortie 3,8 A

Puissance de sortie 76,0 W

Efficacité à faible charge 86,7 %

Efficacité à pleine charge 86,9 %

Puissance absorbée hors charge 0,42 W

Classe de protection II $\square$

Type de protection IP20

Poids ≈290 g

Température ≤75 °C

Raccordement au secteur uniquement pour appareils à LED

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**.

Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme

X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

! PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil

 Indicateur de charge

 Indicateur de niveau d'éclairage

 SYN-Voyant

 RF-Touche

 Touche de niveaux d'éclairage

 Touche Marche/Arrêt

 Utilisation uniquement à l'intérieur.

 Polarité

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

 Classe de protection III

 Tension continue

Symboles sur le bloc d'alimentation

 Lire le mode d'emploi

 Utilisation uniquement à l'intérieur.

 Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits

 Transformateur autonome

 Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Polarité

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Lire le mode d'emploi



Attention !



Contrôler l'état de charge sur la batterie



Appuyer



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures supérieures à 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.



Stockez toujours l'appareil dans un endroit propre, sec, à l'abri de la poussière, du gel et hors de portée des enfants.



Retirer la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Consignes de sécurité générales pour projecteurs LED

- **Ne recouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.** Pendant le fonctionnement, l'appareil chauffe et peut provoquer des brûlures.
- **Ne fixez pas le rayon lumineux. Ne pointez pas le rayon lumineux vers des personnes et des animaux.**
- **Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.** Ils pourraient aveugler accidentellement d'autres personnes ou eux-mêmes.
- **Vérifiez la stabilité permanente de la fixation de l'appareil.** Il existe un risque de blessure liée à la chute de l'appareil.
- **Le corps de luminaire protège contre le contact accidentel avec des pièces sous tension.** N'ouvrez pas le boîtier.
- La source lumineuse de cette lampe ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un technicien de service après-vente qu'il a mandaté ou par une personne disposant des mêmes qualifications.
- **Lampe ne convenant pas aux enfants de moins de 14 ans.**
- Le cordon d'alimentation du bloc d'alimentation ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation du bloc d'alimentation, celui-ci doit être jeté.

- L'utilisateur final peut remplacer le bloc d'alimentation par une pièce de rechange d'origine, disponible sur notre boutique en ligne (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 26).

Consignes de sécurité spécifiques pour les appareils sans fil

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion de la batterie dans un appareil en service peut entraîner des accidents.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Préparation

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Touche Marche/Arrêt (13)

 met en marche et éteint l'appareil

Indicateur de charge (15)

 indique l'état de charge de la batterie

Touche de niveaux d'éclairage (12)

 active le niveau d'éclairage souhaité

Indicateur de niveau d'éclairage (14)

 indique le niveau d'éclairage réglé

RF-Touche (11)

 établit une liaison entre un maximum de 4 projecteurs à LED

SYN-Voyant (10)

 affiche la connexion entre plusieurs projecteurs à LED

Raccorder à la tension de réseau

⚠ AVERTISSEMENT ! En mode secteur, faire fonctionner l'appareil uniquement avec le bloc d'alimentation PCP-009 fourni. Utilisation en intérieur uniquement.

Procédure (Fig. A)

1. Branchez le bloc d'alimentation (4) à une prise de courant.
2. Raccordez la fiche mâle (5) du bloc d'alimentation au branchement électrique (7) de l'appareil.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

→ voir Fig. D

couleur	Signification
vert	batterie chargée
orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

Remarques

Indicateur d'état de charge (15) sur l'appareil → voir Fig. A

Recharger la batterie

Remarques

- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures > 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.
- Voir également le mode d'emploi du chargeur.

→ voir Fig. D

LED de contrôle sur le chargeur (20)

vert	rouge	Signification
s'allume	—	• batterie entièrement chargée • prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Faire pivoter l'appareil

→ voir Fig. B

Remarques

- L'appareil a un angle utile de 0-165°.
Ne faites pas pivoter l'appareil en dehors de cette plage.
- L'angle maximal ne peut être obtenu que sur un trépied.
- Le pied (6) est réglable en continu.
- Il n'est pas possible de fixer le pied.

Filetage de trépied

À l'aide du filetage intérieur 5/8" (8), vous pouvez visser l'appareil sur un trépied (non fourni).

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas regarder la source lumineuse.

- L'appareil peut être raccordé soit à la tension du secteur soit être utilisé avec des batteries X 20 V Team.
- Ne touchez pas la lampe LED (2) pendant que l'appareil fonctionne.

Insérer et retirer la batterie

→ voir Fig. A

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (13).

Arrêt

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (13).
L'appareil se met en veille.
2. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt encore une fois.
L'appareil s'éteint entièrement.

Changer le mode d'éclairage

→ voir Fig. C

Appairer le projecteur à LED

Remarques

- Il est possible de synchroniser et de commander jusqu'à 4 projecteurs à LED sans fil de la gamme **PPBSTA 20-Li**.
- Le couplage fonctionne parfaitement jusqu'à une distance de 20 m (sans barrières).

Connecter le projecteur à LED

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Appuyez sur la touche RF (11). L'indicateur SYN (10) clignote.
3. Répétez les étapes 1-2 pour tous les projecteurs à LED que vous souhaitez connecter.
4. Appuyez sur la touche RF et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes environ sur chaque appareil. L'indicateur SYN clignote à une fréquence plus rapide.
5. Appuyez à nouveau sur la touche RF sur chaque appareil pour confirmer la connexion. L'indicateur SYN reste maintenant allumé.

Couper la connexion

Appuyez simultanément sur la touche de niveaux d'éclairage (12) et la touche RF (11), et maintenez-les enfoncées pendant 5 secondes environ sur chaque appareil que vous souhaitez déconnecter.

Transport

- Portez toujours l'appareil par la poignée de transport (1).
- Retirez la batterie avant le transport.

Nettoyage, entretien et stockage

Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED.
- Utilisez un pinceau pour nettoyer les fentes de l'appareil.
- N'utilisez **aucun** détergent agressif ni solvant. Vous risqueriez d'endommager irréremédiablement l'appareil.

- N'utilisez **pas** d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

Stockage

→ voir Fig. E

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées. (règlement (UE) 2023/1542 re-

latif aux batteries et aux déchets de batteries; Suisse: ORRChim annex 2.15)

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.

• Batteries endommagées

Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !

- Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
- Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
- Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
- Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai-ci de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 521712_2601) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces

droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette durée de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai

de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 521712_2601) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-

dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : **Service-Center**, p. 26

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 521712_2601

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 521712_2601

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Projecteur LED sans fil**

Modèle: **PPBSTA 20-Li B2**

Número de serie: 000001 - 046000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
09.07.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Projecteur LED sans fil**

Modèle: **PPBSTA 20-Li B2**

Número de serie: 000001 - 046000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
09.07.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding	28
Reglementair gebruik.....	28
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	28
Overzicht.....	28
Functiebeschrijving.....	29
Technische gegevens.....	29
Veiligheidsaanwijzingen	29
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	29
Pictogrammen en symbolen.....	30
Algemene veiligheidsinstructies voor led-lichtbronnen.....	30
Speciale veiligheidsinstructies voor apparaten op accu's.....	30
Vorbereitung	31
Bedieningselementen.....	31
Netspanning aansluiten.....	31
Laadstatus van de accu controleren.....	31
Accu opladen.....	31
Apparaat zwenken.....	31
Statiefschroefdraad.....	31
Bedrijf	31
Werkinstructies.....	31
Accu plaatsen en verwijderen.....	31
In- en uitschakelen.....	31
Lichtmodus veranderen.....	32
Led-straler koppelen.....	32
Transport	32
Reiniging, onderhoud en opslag	32
Reiniging.....	32
Opslag.....	32
Afvoeren/milieubescherming	32
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	32
Service	32
Garantie.....	32
Reparatie-service.....	33
Service-Center.....	33
Importeur.....	33
Reserveonderdelen en toebehoren	33
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	34
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	34
Explosietekening	63

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- mobiele, ruimtelijke en in de tijd beperkte verlichting van binnenruimtes

Het apparaat is niet bedoeld voor ruimteverlichting.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor normaal gebruik binnenshuis.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

Fig. A

- 1 Draaggreep
- 2 Led-lamp
- 3 Stootbescherming
- 4 Voedingseenheid
- 5 Stekker
- 6 Voet
- 7 Stroomaansluiting
- 8 Inwendige schroefdraad
- 9 Accuhouder
- 10 SYN-Indicator

- 11 RF-Toets
- 12 Lichtniveau-knop
- 13 Aan-/uitknop
- 14 Lichtniveau-indicator
- 15 Laadstatusindicator (apparaat)

Fig. D

- 16 Ontgrendelingsgtoets
- 17 Knop laadtoestandsindicator
- 18 Accu
- 19 Laadstatusindicator
- 20 Oplader

Funcatiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen is hiërond beschreven.

Technische gegevens

Accu-led-bouwlamp PPBSTA 20-Li B2

Nominale spanning U_1	
(in accubedrijf)	20 V ==
Nominale spanning U_2	
(met voedingseenheid)	20 V == ; 3,8 A
Veiligheidsklasse	III $\diamond$
Beschermingsgraad	IP20
Nominaal ingangsvermogen P_{max}	75 W
Aantal leds	1 $\times$ 75 W
Lichtstroom	1000-10000 lm
Lichtkleur	5600 K (Daglicht wit)
Energie-efficiëntieklasse	E
Verlichtingsduur (10000 lm)	
- 20 V/2 Ah	25 min
- 20 V/4 Ah	50 min
- 20 V/8 Ah	100 min
Zwenkbereik	0-165°
Inwendige schroefdraad	5/8"
Gewicht (zonder accu)	$\approx$ 2,5 kg
Afmetingen	
- lengte	200 mm
- breedte	290 mm
- Hoogte	325 mm
grootste geprojecteerde gebied	$\approx$ 4300 mm ²
Accu	Li-Ion (Lithium-Ionen)
PARKSIDE Performance Smart accu Smart PAPS 204 A1 /	
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1 /	
PAPP 208 A1	
- frequentieband	2400-2483,5 MHz
- zendvermogen	$\leq$ 20 dBm

De lichtbronnen kunnen alleen door de fabrikant zonder blijvende beschadiging van het omringende product worden vervangen.

De voedingseenheid kan door de eindklant vervangen worden.

Voedingseenheid PCP-009 Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Ingangsspanning	220-240 V ~
Ingangswisselstroomfrequentie	50-60 Hz
Opgenomen vermogen	90 W
Uitgangsspanning	20 V ==
Uitgangsstroom	3,8 A
Uitgaand vermogen	76,0 W
Efficiëntie bij geringe belasting	86,7 %
Efficiëntie bij volle belasting	86,9 %
Opgenomen vermogen bij nullast	0,42 W
Veiligheidsklasse	II $\square$
Beschermingsgraad	IP20
Gewicht	$\approx$ 290 g
Temperatuur	$\leq$ 75 °C
Netaansluiting alleen voor led-apparaten	

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat

-  Laadstatusindicator
-  Lichtniveau-indicator
-  SYN-Indicator
-  RF-Toets
-  Lichtniveau-knop
-  Aan-/uitknop
-  Alleen geschikt voor binnengebruik.
-  Polariteit
-  Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.
-  Veiligheidsklasse III
-  Gelijkspanning

Pictogrammen op de adapter

-  Lees de gebruiksaanwijzing
-  Alleen geschikt voor binnengebruik.
-  Kortsluitingsbestendige veiligheidstransformator
-  Onafhankelijke transformator
-  Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)
-  Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.
-  Polariteit

Andere pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

-  Lees de gebruiksaanwijzing
-  Let op!
-  Laadtoestand op de accu controleren
-  Drukken
-  Stel de accu niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen of temperaturen boven 50°C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.
-  Bewaar het apparaat altijd schoon, droog, stofvrij en vorstvrij en buiten het bereik van kinderen.
-  Neem de accu uit het apparaat voor een langer durende opslag (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor accu en oplader in acht)

Algemene veiligheidsinstructies voor led-lichtbronnen

- **Dek het apparaat tijdens het bedrijf niet af.** Het apparaat wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.**
- **Laat kinderen het apparaat niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.
- **Controleer of het apparaat duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer het apparaat neervalt.
- **De armatuurbehuizing beschermt tegen onbedoeld contact met onder spanning staande onderdelen.** Open de behuizing niet.
- De lichtbron van deze lamp mag alleen worden vervangen door de fabrikant of een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- **Lamp niet geschikt voor kinderen onder de 14 jaar.**
- Het netsnoer van de voedingseenheid kan niet worden vervangen. Als het netsnoer van de voedingseenheid beschadigd is, moet ze worden verschoot.
- De voedingseenheid kan door de eindgebruiker worden vervangen door een origineel reserveonderdeel, dat verkrijgbaar is in onze onlineshop (zie *Reserveonderdelen en toebehoren, Pag. 33*).

Speciale veiligheidsinstructies voor apparaten op accu's

- **Controleer of het apparaat uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een apparaat dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Vorbereitung

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (13)

☑ de aan-/uitknop schakelt het apparaat in en uit

Laadstatusindicator (15)

🔋 toont de laadtoestand van de accu

Lichtniveau-knop (12)

☑ activeert het gewenste lichtniveau

Lichtniveau-indicator (14)

123 toont het ingestelde lichtniveau

RF-Toets (11)

📶 brengt een verbinding tot stand tussen maximaal 4 led-stralers

SYN-Indicator (10)

🔗 toont de verbinding tussen meerdere led-stralers

Netspanning aansluiten

⚠ WAARSCHUWING! Gebruik het apparaat alleen op netvoeding met de meegeleverde voedingseenheid PCP-009. Alleen binnenshuis gebruiken.

Procedure (Fig. A)

1. Sluit de voedingseenheid (4) aan op een stopcontact.
2. Verbind de stekker (5) van de voedingseenheid met de stroomaansluiting (7) op het apparaat.

Laadstatus van de accu controleren

→ zie Fig. D

kleur	Betekenis
groen	Accu geladen
oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

Instructies

Laadtoestandindicator (15) aan het apparaat → zie Fig. A

Accu opladen

Instructies

- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen > 50 °C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.
- Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

→ zie Fig. D

Controle-LED's op de laadunit (20)

groen	rood	Betekenis
brandt	—	• Accu is volledig geladen • klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Apparaat zwenken

→ zie Fig. B

Instructies

- Het apparaat heeft een bruikbare hoek van 0–165°.
- Zwenk het apparaat niet buiten dit bereik.
- De maximale hoek is enkel mogelijk als het apparaat op een statief staat.
- De staander (6) is traploos verstelbaar.
- De staander kan niet worden vastgezet.

Statiefschroefdraad

Met behulp van de 5/8" inwendige schroefdraad (8) kunt u het apparaat op een statief (niet meegeleverd) bevestigen.

Bedrijf

Werkinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Niet in de lichtbron kijken.

- Het apparaat kan op netspanning worden aangesloten of met X 20 V Team-accu's worden gebruikt.
- Raak de led-lampjes (2) niet aan wanneer het apparaat in bedrijf is.

Accu plaatsen en verwijderen

→ zie Fig. A

In- en uitschakelen

Inschakelen

Druk op de aan-/uitknop (13).

Uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (13).
Het apparaat schakelt naar stand-by.
2. Druk nogmaals op de aan-/uitknop.
Het apparaat wordt volledig uitgeschakeld.

Lichtmodus veranderen

→ zie Fig. C

Led-straler koppelen

Instructies

- Tot 4 accu-led-stralers van de serie *PBSTA 20-Li* kunnen gesynchroniseerd en aangestuurd worden.
- De koppelfunctie werkt perfect tot een afstand van 20 m (zonder barrières).

Led-straler verbinden

1. Schakel het apparaat in.
2. Druk op de RF-toets **(11)**. De SYN-indicator **(10)** knippert.
3. Herhaal stap 1-2 voor alle led-stralers die u wilt verbinden.
4. Houd de RF-knop ongeveer 5 seconden ingedrukt op elk apparaat. De SYN-indicator knippert met hoge frequentie.
5. Druk nogmaals op de RF-knop op elk apparaat om de verbinding te bevestigen. De SYN-indicator brandt nu permanent.

Verbinding verbreken

Houd de lichtniveau-knop **(12)** en de RF-knop **(11)** tegelijkertijd ongeveer 5 seconden ingedrukt op elk apparaat dat u wilt loskoppelen.

Transport

- Draag het apparaat altijd aan de handgreep **(1)**.
- Verwijder de accu voor vervoer.

Reiniging, onderhoud en opslag

Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het reinigt.

Reiniging

- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek, om krassen op de led-lamp-afdekking te voorkomen.
- Gebruik een borstel om de spleten van het apparaat schoon te maken.
- Gebruik **geen** bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Ze kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Gebruik **geen** water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat een risico op kortsluiting.

Opslag

→ zie Fig. E

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recycleren. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren. (Verordening (EU) 2023/1542 inzake batterijen en afgedankte batterijen)

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.

• Beschadigde accu's

Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!

- Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
- Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
- Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
- Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 521712_2601) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op

parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.

- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 521712_2601

(BE) Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 521712_2601

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großstheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 33*

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-led-bouwlamp**

Model: **PPBSTA 20-Li B2**

Serienummer: 000001 - 046000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
09.07.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-led-bouwlamp**

Model: **PPBSTA 20-Li B2**

Serienummer: 000001 - 046000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
09.07.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Indice

Introduzione.....	35
Uso conforme.....	35
Contenuto della fornitura/Accessori.....	35
Panoramica.....	35
Descrizione del funzionamento.....	36
Dati tecnici.....	36
Avvertenze di sicurezza.....	36
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	36
Pittogrammi e simboli.....	37
Istruzioni di sicurezza generali per fari LED.....	37
Avvertenze di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria.....	38
Preparazione.....	38
Elementi di comando.....	38
Collegare la tensione di rete.....	38
Verifica dello stato di carica della batteria.....	38
Ricaricare la batteria.....	38
Orientare l'apparecchio.....	38
Filettatura del cavalletto.....	38
Funzionamento.....	38
Avvertenze per l'utilizzo.....	38
Inserimento e rimozione della batteria.....	38
Accensione e spegnimento.....	38
Cambiare modalità di illuminazione.....	39
Accoppiare fari LED.....	39
Trasporto.....	39
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	39
Pulizia.....	39
Conservazione.....	39
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	39
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	39
Assistenza.....	40
Garanzia.....	40
Servizio di riparazione.....	40
Service-Center.....	40
Importatore.....	41
Ricambi e accessori.....	41
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	41
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	42
Vista esplosa.....	63

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- illuminazione mobile di spazi interni, tridimensionale e di durata limitata

L'apparecchio non è pensato per l'illuminazione di una stanza.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso normale in ambienti interni.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



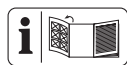
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

Fig. A

- 1 Manico
- 2 Spie a LED
- 3 Protezione antiurto
- 4 Alimentatore
- 5 Connettore
- 6 Piedino di supporto
- 7 Presa di corrente
- 8 Filettatura interna

- 9 Sostegno batteria
- 10 SYN-Indicatore
- 11 RF-Tasto
- 12 Pulsante livelli luminosità
- 13 Pulsante ON/OFF
- 14 Indicatore livelli luminosità
- 15 Spia dello stato di carica (Apparecchio)

Fig. D

- 16 Tasto di sblocco
- 17 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 18 Batteria
- 19 Spia dello stato di carica
- 20 Caricabatteria

Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Faro LED ricaricabile da lavoro PPBSTA 20-Li B2

Tensione nominale U_1	
(in modalità a batteria)	20 V ===
Tensione nominale U_2	
(con alimentatore)	20 V === ; 3,8 A
Classe di protezione	III ⬢
Grado di protezione	IP20
Potenza nominale di ingresso P_{max}	75 W
Numero di LED	1 × 75 W
Flusso luminoso	1000-10000 lm
Colore luce	5600 K (Bianco freddo)
Classe di efficienza energetica	E
Durata illuminazione (10000 lm)	
- 20 V/2 Ah	25 min
- 20 V/4 Ah	50 min
- 20 V/8 Ah	100 min
Campo di oscillazione	0-165°
Filettatura interna	5/8"
Peso (senza batteria)	≈2,5 kg
Dimensioni	
- lunghezza	200 mm
- larghezza	290 mm
- Altezza	325 mm
massima area massima proiettata	≈4300 mm ²
Batteria	Li-Ion (Lithium-Ionen)
PARKSIDE Performance Smart Batteria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- banda di frequenza	2400-2483,5 MHz

- potenza trasmessa ≤20 dBm

Solo il produttore può sostituire le sorgenti luminose senza danneggiare in modo permanente il prodotto che le racchiude.

L'alimentatore può essere sostituito dal cliente finale.

Alimentatore PCP-009

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensione di ingresso 220-240 V ~

Frequenza corrente alternata di ingresso 50-60 Hz

Potenza assorbita 90 W

Tensione di uscita 20 V ===

Corrente in uscita 3,8 A

Potenza in uscita 76,0 W

Efficienza con carico minimo 86,7 %

Efficienza con carico massimo 86,9 %

Potenza assorbita a carico zero 0,42 W

Classe di protezione II □

Grado di protezione IP20

Peso ≈290 g

Temperatura ≤75 °C

Attacco solo per apparecchi LED

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Spia dello stato di carica



Indicatore livelli luminosità



SYN-Indicatore



RF-Tasto



Pulsante livelli luminosità



Pulsante ON/OFF



Idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Polarità



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Classe di protezione III



Tensione continua

Simboli sull'alimentatore



Leggere le istruzioni per l'uso



Idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Trasformatore di sicurezza esente da cortocircuito



Trasformatore indipendente



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Polarità

Ulteriori simboli nelle istruzioni per l'uso



Leggere le istruzioni per l'uso



Attenzione!



Verificare lo stato di carica sulla batteria



Premere



Non esporre la batteria a radiazioni solari dirette o a temperature superiori a 50 °C per un tempo prolungato. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.



15-25 °C

Conservare l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto, protetto dalla polvere e dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.



Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria)

Istruzioni di sicurezza generali per fari LED

- **Non coprire l'apparecchio durante l'uso.** L'apparecchio si riscalda durante l'uso e potrebbe causare ustioni.
- **Non guardare il fascio di luce. Non indirizzare la fascia di luce verso persone o animali.**
- **Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio.** Potrebbero abbagliare involontariamente altre persone o se stessi.
- **Verificare la tenuta del fissaggio degli apparecchi.** Sussiste pericolo di lesioni in seguito a caduta dell'apparecchio.
- **L'alloggiamento della lampadina protegge dal contatto involontario con parti attive.** Non aprire l'alloggiamento.
- La fonte luminosa di questa luce può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona con simile qualifica.
- **La luce non è adeguata a bambini di età inferiore ai 14 anni.**
- Il cavo di alimentazione dell'alimentatore non può essere sostituito. Se il cavo di alimentazione dell'alimentatore è danneggiato, l'alimentatore deve essere smaltito.
- L'utente finale può sostituire l'alimentatore con il ricambio originale disponibile nel nostro negozio online (vedere *Ricambi e accessori*, p. 41).

Avvertenze di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un apparecchio acceso può causare incidenti.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluso separatamente.

Preparazione

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Pulsante ON/OFF (13)

 accende e spegne l'apparecchio

Spia dello stato di carica (15)

 mostra lo stato di carica della batteria

Pulsante livelli luminosità (12)

 attiva il livello di luminosità desiderato

Indicatore livelli luminosità (14)

 mostra il livello di luminosità impostato

RF-Tasto (11)

 crea un collegamento tra un massimo di 4 fari a LED

SYN-Indicatore (10)

 mostra il collegamento tra i fari a LED

Collegare la tensione di rete

⚠ AVVERTIMENTO! Utilizzare l'apparecchio con la rete elettrica solo con l'alimentatore in dotazione **PCP-009**. Usare solo in ambienti chiusi.

Procedura (Fig. A)

1. Collegare l'alimentatore (4) ad una presa.
2. Collegare la spina (5) dell'alimentatore con la presa di corrente (7) dell'apparecchio.

Verifica dello stato di carica della batteria

→ vedere Fig. D

colore	Significato
verde	Batteria caricata
arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

Avvertenze

Indicatore dello stato di carica (15) sull'apparecchio → vedere Fig. A

Ricaricare la batteria

Avvertenze

- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato > 50 °C. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.
- Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

→ vedere Fig. D

LED di controllo sul caricabatterie (20)

verde	rosso	Significato
si accende	—	• Ricarica batteria completata • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	Caricamento batteria
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Orientare l'apparecchio

→ vedere Fig. B

Avvertenze

- L'apparecchio ha un angolo utile di 0-165°.
Non ruotare l'apparecchio al di fuori di questo campo.
- L'angolo massimo è possibile solo su treppiedi.
- Il piedino di supporto (6) è regolabile in continuo.
- Non è possibile bloccare il piedino di supporto.

Filettatura del cavalletto

Con l'ausilio della filettatura interna 3/8" (8) è possibile avvitare l'apparecchio (non fornito) su un cavalletto.

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ AVVERTIMENTO! Non fissare la sorgente luminosa.

- L'apparecchio può essere collegato alla rete elettrica oppure può essere azionato con batterie X 20 V Team.
- Non toccare le spie LED (2) quando l'apparecchio è in funzione.

Inserimento e rimozione della batteria

→ vedere Fig. A

Accensione e spegnimento

Accensione

Premere il pulsante On/Off (13).

Spegnimento

1. Premere il pulsante On/Off (13).
L'apparecchio passa in modalità Stand-by.

2. Premere di nuovo l'interruttore On/Off. L'apparecchio si spegne completamente.

Cambiare modalità di illuminazione

→ vedere Fig. C

Accoppiare fari LED

Avvertenze

- Si possono sincronizzare e gestire fino a 4 fari LED a batteria della serie **PPBSTA 20-Li**.
- La funzione di accoppiamento funziona correttamente fino a una distanza di 20 m (senza barriere).

Collegare fari LED

1. Accendere l'apparecchio.
2. Premere il tasto RF **(11)**. L'indicatore SYN **(10)** lampeggia.
3. Ripetere i passi da 1 a 2 per tutti i fari LED che si desidera collegare.
4. Premere e mantenere premuto il tasto RF per circa 5 secondi su ciascun apparecchio da collegare. L'indicatore SYN lampeggia in rapida frequenza.
5. Premere nuovamente il tasto RF su ciascun apparecchio per confermare il collegamento. L'indicatore SYN è ora acceso fisso.

Scollegare

Premere e mantenere premuti contemporaneamente il pulsante dei livelli di luminosità **(12)** e il pulsante RF **(11)** per circa 5 secondi su ciascun apparecchio che si desidera scollegare.

Trasporto

- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura **(1)**.
- Rimuovere la batteria prima del trasporto.

Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Pulizia

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e morbido per non graffiare la copertura della luce LED.
- Utilizzare un pennello per pulire le fessure sull'apparecchio.
- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. È possibile danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- **Non** utilizzare acqua o strumenti metallici. Sussiste pericolo di cortocircuito.

Conservazione

→ vedere Fig. E

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente. (regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie; Svizzera: ORRPChim allegato 2.15)

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.
- **Batterie danneggiate**

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.

- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (IAN 521712_2601) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parksidediy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su

parksidediy.com

IAN 521712_2601



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su

parksidediy.com

IAN 521712_2601

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: Service-Center, p. 40

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Faro LED ricaricabile da lavoro**

Modello: **PPBSTA 20-Li B2**

Numero di serie: 000001 - 046000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
09.07.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Faro LED ricaricabile da lavoro**

Modello: **PPBSTA 20-Li B2**

Numero di serie: 000001 - 046000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
09.07.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice de contenido

Introducción.....	43
Uso previsto.....	43
Volumen de suministro/Accesorios.....	43
Vista general.....	43
Descripción del funcionamiento.....	44
Datos técnicos.....	44
Indicaciones de seguridad.....	44
Significado de las indicaciones de seguridad.....	44
Gráficos y símbolos.....	45
Indicaciones de seguridad generales para focos LED.....	45
Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería.....	45
Preparación.....	46
Elementos de control.....	46
Conectar la tensión de alimentación.....	46
Revisar el nivel de carga de la batería.....	46
Cargar la batería.....	46
Girar el aparato.....	46
Rosca del trípode.....	46
Funcionamiento.....	46
Indicaciones de trabajo.....	46
Insertar y retirar la batería.....	46
Encendido y apagado.....	46
Cambiar el modo de iluminación.....	47
Acoplar el foco LED.....	47
Transporte.....	47
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	47
Limpieza.....	47
Almacenamiento.....	47
Eliminación/protección del medio ambiente.....	47
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	47
Servicio.....	48
Garantía.....	48
Servicio de reparación.....	48
Service-Center.....	49
Importador.....	49
Piezas de repuesto y accesorios.....	49
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	50
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	50
Vista explosionada.....	63

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- iluminación móvil, espacial y limitada temporalmente de los espacios interiores

El aparato no sirve para iluminar estancias.

El aparato solo es apropiado para el funcionamiento normal en interiores.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



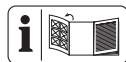
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

Fig. A

- 1 Asa de transporte
- 2 Foco led
- 3 Protección contra impactos
- 4 Fuente de alimentación
- 5 Enchufe
- 6 Pie de apoyo
- 7 Conexión eléctrica
- 8 Rosca interior
- 9 Soporte de batería
- 10 SYN-Indicador
- 11 RF-Botón

- 12 Botón de niveles de iluminación
- 13 Botón de encendido/apagado
- 14 Indicador del nivel de iluminación
- 15 Indicador de nivel de carga (Aparato)

Fig. D

- 16 Botón de desbloqueo
- 17 Botón del indicador del estado de carga
- 18 Batería
- 19 Indicador de nivel de carga
- 20 Cargador

Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Foco led recargable PPBSTA 20-Li B2

Tensión nominal U_1	
(en el funcionamiento a batería)	20 V ===
Tensión nominal U_2	
(con fuente de alimentación)	20 V === ; 3,8 A
Clase de protección	III 
Tipo de protección	IP20
Potencia nominal de entrada P_{max}	75 W
cantidad de ledes	1 x 75 W
flujo luminoso	1000-10000 lm
color de la luz	5600 K (Blanco luz del día)
Clase de eficiencia energética	E
duración de la luz (10000 lm)	
- 20 V/2 Ah	25 min
- 20 V/4 Ah	50 min
- 20 V/8 Ah	100 min
rango de giro	0-165°
Rosca interior	5/8"
Peso (sin batería)	≈2,5 kg
Dimensiones	
- largo	200 mm
- anchura	290 mm
- altura	325 mm
superficie máx. proyectada	≈4300 mm²
Batería	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Batería PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- banda de frecuencias	2400-2483,5 MHz
- potencia transmitida	≤20 dBm

Las fuentes de luz solo pueden ser sustituidas por el fabricante sin que se produzcan daños permanentes en el producto circundante.

El cliente final puede sustituir la fuente de alimentación.

Fuente de alimentación PCP-009

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensión de entrada 220-240 V ~

Frecuencia de corriente alterna de entrada 50-60 Hz

Consumo de potencia 90 W

Tensión de salida 20 V ===

Corriente de salida 3,8 A

Potencia de salida 76,0 W

Eficiencia con poca carga 86,7 %

Eficiencia a plena carga 86,9 %

Consumo de potencia sin carga 0,42 W

Clase de protección II 

Tipo de protección IP20

Peso ≈290 g

Temperatura ≤75 °C

Conexión de red solo para aparatos LED

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

Significado de las indicaciones de seguridad

 **¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

 **¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

 **¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato

-  Indicador de nivel de carga
-  Indicador del nivel de iluminación
-  SYN-Indicador
-  RF-Botón
-  Botón de niveles de iluminación
-  Botón de encendido/apagado
-  Apto únicamente para uso en espacios cerrados.
-  Polaridad
-  Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.
-  Clase de protección III
-  Tensión continua

Gráficos en la fuente de alimentación

-  Lea las instrucciones de uso
-  Apto únicamente para uso en espacios cerrados.
-  Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos
-  Transformador independiente
-  Clase de protección II (Aislamiento doble)
-  Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.
-  Polaridad

Puede consultar más gráficos en el manual de instrucciones

-  Lea las instrucciones de uso
-  ¡Atención!
-  Comprobar el nivel de carga de la batería
-  Presionar
-  No exponga la batería durante mucho tiempo a la radiación solar directa ni a temperaturas superiores a 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.
-  Guarde siempre el aparato limpios y secos y en un lugar protegido contra el polvo y las heladas y fuera del alcance de los niños.
-  Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador)

Indicaciones de seguridad generales para focos LED

- **No cubra el aparato durante el funcionamiento.** El aparato se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- **No dirija la mirada hacia el haz de luz. No dirija el haz de luz hacia personas o animales.**
- **No permita a los niños que utilicen el aparato.** Podrían deslumbrar a otras personas o a sí mismos.
- **Compruebe que el aparato está sujeto de forma firme.** Existe peligro de lesión por la caída del aparato.
- **La carcasa del foco protege contra el contacto accidental con las partes activas.** No abra la carcasa.
- La fuente de luz de esta linterna solo puede ser sustituida por el fabricante o por personal técnico autorizado por él, o por personas con una cualificación equivalente.
- **Luminaria no apta para menores de 14 años.**
- El cable de conexión eléctrica de la fuente de alimentación no se puede sustituir. Si el cable de conexión eléctrica de la fuente de alimentación está dañado, la fuente de alimentación debe desecharse.
- El usuario final puede sustituir la fuente de alimentación por una pieza de repuesto original, disponible en nuestra tienda online (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 49).

Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería

- **Asegúrese de que el aparato está apagado antes de insertar la batería.** Introducir una batería en un aparato encendido puede provocar accidentes.

• Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.

Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Preparación

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Botón de encendido/apagado (13)

 enciende y apaga el aparato

Indicador de nivel de carga (15)

 muestra el nivel de carga de la batería

Botón de niveles de iluminación (12)

 activa el nivel de iluminación deseado

Indicador del nivel de iluminación (14)

 muestra el nivel de iluminación configurado

RF-Botón (11)

 establece la conexión entre un máximo de 4 focos led

SYN-Indicador (10)

 muestra la conexión entre varios focos led

Conectar la tensión de alimentación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Utilizar el aparato conectado a la red eléctrica únicamente con la fuente de alimentación suministrada PCP-009. Uso exclusivamente en interiores.

Procedimiento (Fig. A)

1. Conecte la fuente de alimentación (4) a una toma de corriente.
2. Conecte el enchufe (5) de la fuente de alimentación a la toma de corriente (7) del aparato.

Revisar el nivel de carga de la batería

→ véase Fig. D

color	Significado
verde	Batería cargada
naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

Indicaciones

Indicador de nivel de carga (15) del aparato → véase Fig. A

Cargar la batería

Indicaciones

- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas > 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.

- Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

→ véase Fig. D

LEDs de control en el cargador (20)

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	• La batería está completamente cargada • listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Girar el aparato

→ véase Fig. B

Indicaciones

- El aparato tiene un ángulo útil de 0–165°.
No incline el aparato fuera de este rango.
- El ángulo máximo solo es posible sobre un trípode.
- El pie de apoyo (6) puede regularse de forma continua.
- El pie de apoyo no puede fijarse.

Rosca del trípode

Con ayuda de la rosca interior 5/8" (8), puede enroscar el aparato a un trípode (no incluido).

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! No mirar a la fuente de luz.

- El aparato puede funcionar conectado a la red o con baterías X 20 V Team.

- No toque el foco led (2) cuando el aparato está en funcionamiento.

Insertar y retirar la batería

→ véase Fig. A

Encendido y apagado

Encender

Presione el botón de encendido/apagado (13).

Apagar

1. Presione el botón de encendido/apagado (13).
El aparato cambia al modo de espera.
2. Presione una vez más el botón de encendido/apagado.
El aparato se apaga completamente.

Cambiar el modo de iluminación

→ véase Fig. C

Acoplar el foco LED

Indicaciones

- Se pueden sincronizar y controlar hasta 4 focos led a batería de la serie *PPBSTA 20-Li*.
- La función de emparejamiento funciona perfectamente hasta una distancia de 20 m (sin barreras).

Conectar el foco LED

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón RF (11). El indicador SYN (10) parpadea.
3. Repita los pasos 1-2 en todos los focos LED que desea conectar.
4. Mantenga pulsado el botón RF durante unos 5 segundos en cada aparato. El indicador SYN parpadea más rápidamente.
5. Pulse de nuevo el botón RF en cada aparato para confirmar la conexión. El indicador SYN se ilumina de forma permanente.

Desconectar

Mantenga pulsados simultáneamente el botón de niveles de iluminación (12) y el botón RF (11) durante aproximadamente 5 segundos en cada aparato que desee desconectar.

Transporte

- Transporte el aparato siempre por el asa (1).
- Antes de transportar el aparato, retire la batería.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería del aparato.

Limpieza

- Limpie el aparato con un paño seco y suave para no arañar la cubierta del foco led.
- Utilice un pincel para limpiar los huecos del aparato.
- **No** utilice detergentes o disolventes fuertes. Podría dañar el aparato de manera irreparable.
- **No** utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe peligro de cortocircuito.

Almacenamiento

→ véase Fig. E

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente. (Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las pilas y baterías y sus residuos)

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**
¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!
 - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
 - Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
 - Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
 - Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado

inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 521712_2601) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 521712_2601

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 49

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Foco led recargable**

Modelo: **PPBSTA 20-Li B2**

Número de serie: 000001 - 046000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
ALEMANIA
09.07.2026



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Foco led recargable**

Modelo: **PPBSTA 20-Li B2**

Número de serie: 000001 - 046000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
ALEMANIA
09.07.2026



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Índice

Introdução.....	51
Utilização correta.....	51
Material fornecido/Acessório.....	51
Vista geral.....	51
Descrição do funcionamento.....	52
Dados técnicos.....	52
Indicações de segurança.....	52
Significado das indicações de segurança.....	52
Pictogramas e símbolos.....	53
Instruções gerais de segurança para radiadores LED.....	53
Indicações de segurança especiais para aparelhos a bateria.....	54
Preparação.....	54
Elementos de comando.....	54
Ligar a tensão de rede.....	54
Verificar o estado de carga da bateria.....	54
Carregar a bateria.....	54
Inclinar o aparelho.....	54
Rosca de tripé.....	54
Operação.....	54
Instruções de trabalho.....	54
Inserir e remover a bateria.....	54
Ligar e desligar.....	54
Substituir o modo de iluminação.....	55
Emparelhar o projetor LED.....	55
Transporte.....	55
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	55
Limpeza.....	55
Armazenamento.....	55
Eliminação/proteção do ambiente.....	55
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta.....	55
Assistência.....	56
Garantia.....	56
Assistência de reparação.....	57
Service-Center.....	57
Importador.....	57
Peças sobresselentes e acessórios.....	57
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	58
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	58
Vista explodida.....	63

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- iluminação móvel, interior e temporizada de espaços interiores

O aparelho não se destina à iluminação de espaços.

O aparelho destina-se apenas a utilização normal em espaços interiores.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



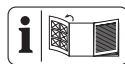
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

Fig. A

- 1 Pega de transporte
- 2 Luz LED
- 3 Proteção anti-choque
- 4 Fonte de alimentação
- 5 Ficha
- 6 Base
- 7 Ligação elétrica
- 8 Rosca interior
- 9 Suporte de bateria
- 10 SYN-Indicação

- 11 RF-Botão
- 12 Botão de níveis de iluminação
- 13 Botão Ligar/Desligar
- 14 Indicação dos níveis de iluminação
- 15 Indicador de estado de carga (Aparelho)

Fig. D

- 16 Botão de desbloqueio
- 17 Botão do indicador do estado de carga
- 18 Bateria
- 19 Indicador de estado de carga
- 20 Carregador

Descrição do funcionamento

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Projetor de luz LED a bateria PPBSTA 20-Li B2

Tensão nominal U_1	
(no modo de funcionamento de bateria)	20 V ==
Tensão nominal U_2	
(com fonte de alimentação)	20 V == ; 3,8 A
Classe de proteção	III ◊
Tipo de proteção	IP20
Potência nominal de entrada P_{max}	75 W
Número de LED	1 × 75 W
Fluxo luminoso	1000-10000 lm
Cor da luz	5600 K (Branco luz do dia)
Classe de eficiência energética	E
Duração de iluminação (10000 lm)	
- 20 V/2 Ah	25 min.
- 20 V/4 Ah	50 min.
- 20 V/8 Ah	100 min.
Zona de basculamento	0-165°
Rosca interior	5/8"
Peso (sem bateria)	≈2,5 kg
Dimensões	
- comprimento	200 mm
- largura	290 mm
- Altura	325 mm
superfície máx. projetada	≈4300 mm²
Bateria	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Bateria PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- banda de frequências	2400-2483,5 MHz
- potência emitida	≤20 dBm

As fontes de luz só podem ser substituídas pelo fabricante sem danos permanentes do produto onde estão integradas.

A fonte de alimentação pode ser substituída pelo cliente final.

Fonte de alimentação PCP-009 Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20	
DE-63762 Großostheim	
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg	
Tensão de entrada	220-240 V ~
Frequência CA de entrada	50-60 Hz
Consumo de energia	90 W
Tensão de saída	20 V ==
Corrente de saída	3,8 A
Potência de saída	76,0 W
Eficiência com carga reduzida	86,7 %
Eficiência com carga total	86,9 %
Consumo de energia sem carga	0,42 W
Classe de proteção	II □
Tipo de proteção	IP20
Peso	≈290 g
Temperatura	≤75 °C
Cabo de alimentação apenas para aparelhos LED	

X 20 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho

	Indicador de estado de carga
	Indicação dos níveis de iluminação
	SYN-Indicação
	RF-Botão
	Botão de níveis de iluminação
	Botão Ligar/Desligar
	Adequado apenas para a utilização em espaços interiores.
	Polaridade
	Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
	Classe de proteção III
	Corrente contínua

Pictogramas na fonte de alimentação

	Ler manual de instruções
	Adequado apenas para a utilização em espaços interiores.
	Transformador de segurança à prova de curto-circuito
	Transformador independente
	Classe de proteção II (Isolamento duplo)
	Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
	Polaridade

Outros pictogramas no manual de instruções

	Ler manual de instruções
	Atenção!
	Verificar o estado de carga da bateria
	Pressionar
	Não exponha as baterias a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas superiores a 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.
	Armazene o aparelho limpos, secos, protegidos do pó e do gelo e fora do alcance das crianças. Retirar a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (respeitar o manual de instruções separado para bateria e carregador)

Instruções gerais de segurança para radiadores LED

- **Não cubra o aparelho durante o funcionamento.** O aparelho aquece durante o funcionamento e pode provocar queimaduras.
- **Não olhe diretamente para o feixe de luz. Não direcione o feixe de luz para pessoas ou animais.**
- **Não permita que o aparelho seja utilizado por crianças.** Estas podem, involuntariamente, encandear outras pessoas ou a elas próprias.
- **Certifique-se de que a fixação do aparelho fica segura durante toda a sua vida útil.** Existe perigo de ferimentos por queda do aparelho.
- **O invólucro da lâmpada protege do contacto involuntário com peças ativas.** Não abra a caixa.
- A fonte de luz desta gâmbiarra apenas pode ser substituída pelo fabricante ou por técnicos de assistência incumbidos por este último ou pessoa igualmente qualificada.
- **Lâmpada não adequada para crianças com menos de 14 anos.**
- O cabo de alimentação da fonte de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo de alimentação da fonte de alimentação estiver danificado, deve eliminar a fonte de alimentação.
- A fonte de alimentação pode ser substituída, pelo utilizador final, por uma peça sobressalente original que se encontra disponível na nossa loja online (ver *Peças sobressalentes e acessórios*, Pág. 57).

Indicações de segurança especiais para aparelhos a bateria

- **Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de colocar a bateria.** A colocação de uma bateria num aparelho em funcionamento pode causar acidentes.
- **Utilize apenas acessórios recomendados pela PARKSIDE.** Acessórios inadequados podem causar choques elétricos ou incêndio.

⚠ ATENÇÃO! Lesões e danos materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Preparação

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

Botão Ligar/Desligar (13)

liga e desliga o aparelho

Indicador de estado de carga (15)

indica o estado de carga da bateria

Botão de níveis de iluminação (12)

ativa o nível de iluminação pretendido

Indicação dos níveis de iluminação (14)

indica o nível de iluminação definido

RF-Botão (11)

estabelece uma ligação entre, no máximo, 4 projetores LED

SYN-Indicação (10)

indica a ligação entre os projetores LED

Ligar a tensão de rede

⚠ ATENÇÃO! Utilizar o aparelho no modo de funcionamento de rede apenas com o cabo de alimentação **PCP-009** fornecido. Utilização apenas no interior.

Procedimento (Fig. A)

1. Ligue a fonte de alimentação (4) a uma tomada.
2. Ligue a ficha (5) da fonte de alimentação à ligação elétrica (7) do aparelho.

Verificar o estado de carga da bateria

→ ver Fig. D

cor	Significado
verde	Bateria carregada
laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

Indicações

Indicador de estado de carga (15) do aparelho → ver Fig. A

Carregar a bateria

Indicações

- Não exponha a bateria a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas > 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.
- Consulte também o manual de instruções do carregador.

→ ver Fig. D

LEDs de controlo no carregador (20)

verde	vermelho	Significado
ilumina-se	—	• Bateria totalmente carregada • operacional (sem bateria colocada)
—	ilumina-se	A carregar bateria
—	pisca	A bateria está sobreaquecida
pisca	pisca	Bateria defeituosa

Inclinar o aparelho

→ ver Fig. B

Indicações

- O aparelho possui um ângulo útil de 0-165°. Não oscile o aparelho para fora desta área.
- O ângulo máximo só é possível com um tripé.
- A base (6) é ajustável progressivamente.
- A base não pode ser bloqueada.

Rosca de tripé

Com a ajuda da 3/8" rosca interior (8) pode fixar o aparelho num tripé (não fornecido).

Operação

Instruções de trabalho

⚠ ATENÇÃO! Não olhar para a fonte de luz.

- O aparelho pode ser ligado à tensão de rede ou operado com baterias X 20 V Team.
- Não toque na luz LED (2) durante o funcionamento do aparelho.

Inserir e remover a bateria

→ ver Fig. A

Ligar e desligar

Ligar

Prima o botão Ligar/desligar (13).

Desligar

1. Prima o botão Ligar/desligar (13).
O aparelho entra em modo de espera.

2. Prima novamente o botão Ligar/desligar.
O aparelho desliga-se completamente.

Substituir o modo de iluminação

→ ver Fig. C

Emparelhar o projetor LED

Indicações

- É possível sincronizar e controlar, no máximo, 4 projetores LED a bateria da série PPBSTA 20-Li.
- A função de emparelhamento funciona perfeitamente até uma distância de 20 m (sem obstáculos).

Ligar o projetor LED

1. Ligue o aparelho.
2. Prima o botão RF (11). A indicação SYN (10) pisca.
3. Repita os passos 1-2 em todos os projetores LED que pretende ligar.
4. Prima e mantenha premido o botão RF durante aprox. 5 segundos em cada aparelho. A indicação SYN pisca numa mais rapidamente.
5. Prima novamente o botão RF em cada aparelho para confirmar a ligação. A indicação SYN acende agora continuamente.

Cortar a ligação

Prima e mantenha premidos simultaneamente o botão de níveis de iluminação (12) e o botão RF (11) durante cerca de 5 segundos em cada aparelho que pretende desligar da ligação.

Transporte

- Carregue sempre o aparelho pela pega de transporte (1).
- Remova a bateria antes do transporte.

Limpeza, manutenção e armazenamento

Antes de realizar a limpeza, desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho.

Limpeza

- Limpe o aparelho com um pano seco e macio para não riscar o revestimento da luz LED.
- Utilize um pincel para limpar as fendas do aparelho.
- **Não** utilize produto de limpeza abrasivo ou solventes. Podem danificar o aparelho de forma irreparável.
- **Não** utilize água nem meios auxiliares metálicos. Existe perigo de um curto-circuito.

Armazenamento

→ ver Fig. E

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não selecionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta. (Regulamento (UE) 2023/1542 relativo às baterias e respetivos resíduos)

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.
- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.

• Baterias danificadas

As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!

- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as baterias individualmente em sacos de plástico.
- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 5 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de cinco anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de cinco anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 521712_2601) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 521712_2601

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 57

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Projektor de luz LED a bateria**

Modelo: **PPBSTA 20-Li B2**

Número da série: 000001 - 046000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
09.07.2026

Christian Frank
Mandatário para documentação

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Projektor de luz LED a bateria**

Modelo: **PPBSTA 20-Li B2**

Número da série: 000001 - 046000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

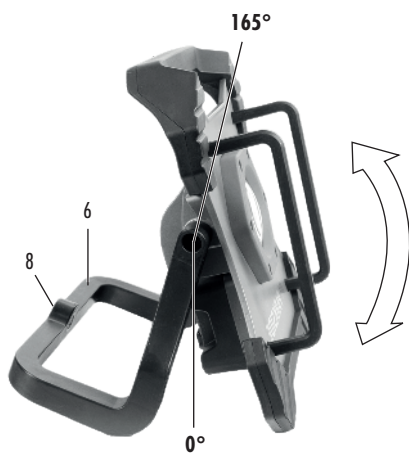
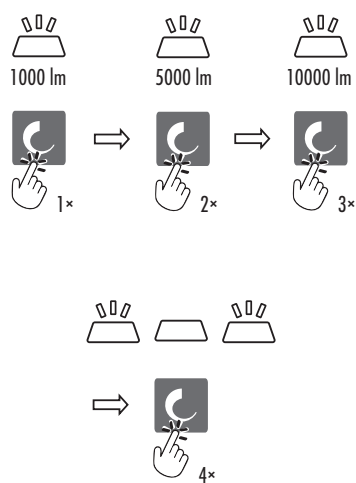
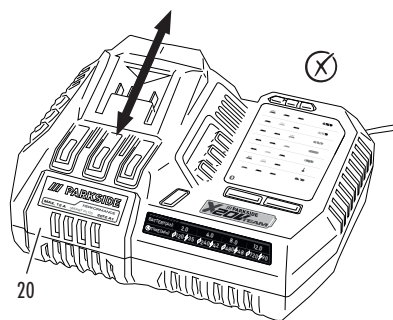
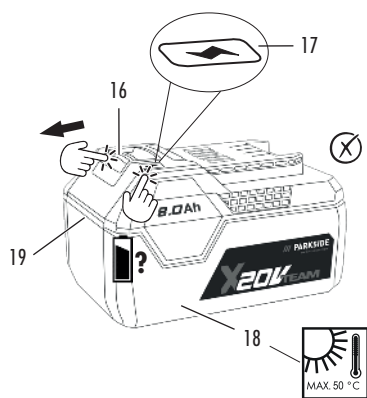
**Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

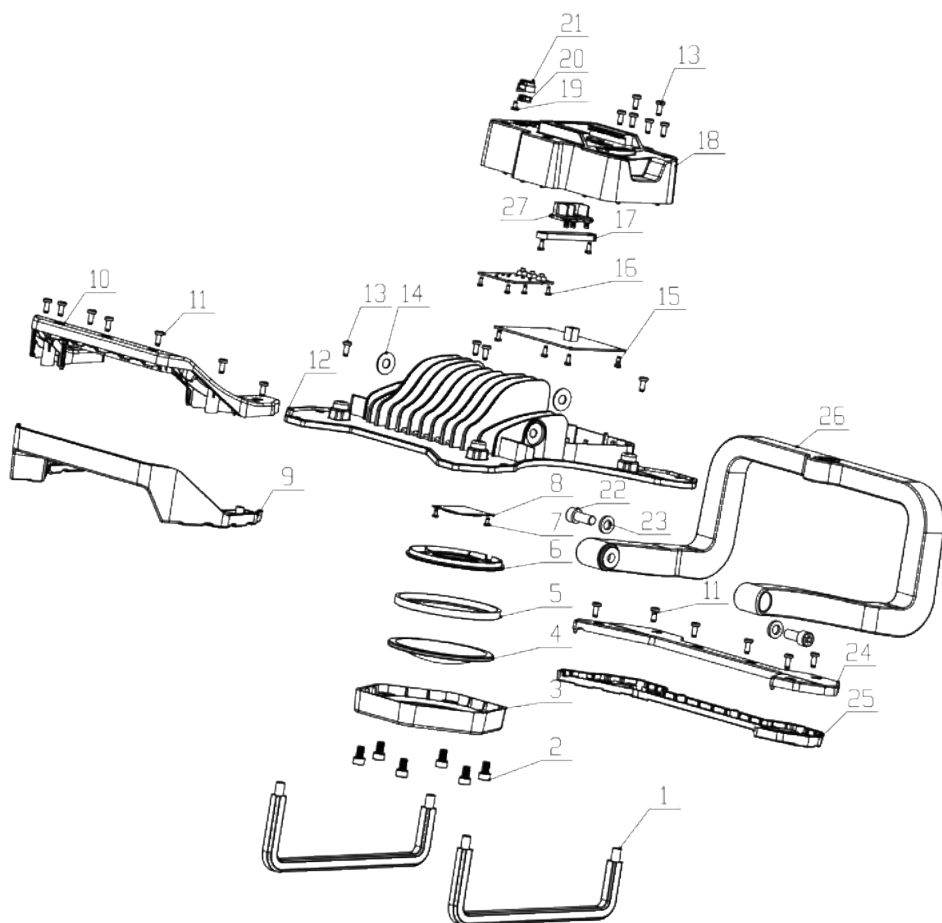


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
09.07.2026

Christian Frank
Mandatário para documentação

B**C****D****E**

PPBSTA 20-Li B2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations
• Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand
van de informatie • Estado das informações: 05/2026
Ident.-No.: 72091415052026-DE/AT/CH/FR/ES/IT/PT/BE/NL



IAN 521712_2601

